

1883-01-07

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

H.C. Aggersborg

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Værket "En Osteriscene" er omtalt.

Sender's location:

Rom

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Jørgine Aggersborg

Niels Nørgaard Aggersborg

Inge Gyrithe Aggersborg (senere Friis)

Susette Cathrine Holten

Anne Irgens

Wilhelmine Skovgaard

Christian Skredsvig

Archive:

Mappe 16 nr. 29.

TRANSCRIPTION

Mappe 16

Brev 29

Kjöbenhavn 7de Januar 1883

|Fasters sygdom.| |Besvaret|

Min Kjære Joakim!

Hjertelig Tak for Dine tvende sidste Breve, baade det indholdsrige til Julen og det Kortere til Nytaar. Jeg iler med at besvare disse Breve, til dels for at Du ikke skal længes for meget efter Brev fra Din Kjære Moster, thi hun er undskyldt eftersom hun siden i forgaars ligger til sengs. Hun havde netop begyndt Brev til Dig, uagtet hun ikke var rask og i længere Tid ca 2. Jan havde skrantet, da Doctor Storch jog hende til sengs idet han sagde at Ildebefindendet, som ytrede sig paa forskjellig Maade nu var Strube Cathar, hvorfor hun ligger med Omslag paa Hals og Bryst. Heldigvis er hun fri for Hovedpine, som hun har lidt af i lang Tid, hvorfor Humeuret er betydelig bedre. Saasnart hun kan vil hun sikkert skrive Dig til og jeg haaber at det ikke vil vare længe da Lægen nu tager alvorlig fat, og hun plejer

-2-

at expedere sig hurtigt naar det er kommen til en Krisis. _____

Jeg ser af Dit Brev af Du har Planen til et stort Billede i Hovedet, og at Du desuden maler paa en osteriscene, hvilket vel er den som Du skriver til Cathrine at Goldschmidt i Rosenvænget har Kjøbt. Hvad det store Billede angaar saa har jeg en Mistanke om at den af Roms Porto, som Du har tænkt Dig i Midten af Mellemgrunden derfor er Porto Molle, eftersom Du i Slutningen af Julebrevet saa smukt beskriver Campagnens Skjönheder netop udenfor denne Port.

Du er et lykkeligt Menneske, at Du kan bevare i Øret smukke Musiktoner længe efter at Du har hørt dem og gjengive med Penslen Tonerne i Luften og paa Bjergtoppene, saaledes som Du med Øjet har optaget dem i Tanken. Naar jeg derimod hører smuk Musik eller ser deilige Lufttoner, saa kan jeg vel glæde mig derover i Øjeblikket, men Indtrykket udslettes hurtigt

-3-

dog misunder jeg Dig ikke, tværtimod glæder jeg mig over Din Begavelse. Beretningen i Catherines Brev om hvor Behageligt Du tilbragte Juleaften i Rom, morede mig meget. Vi havde en stille Juleaften hvor kun Moster Gine, Johnsens og Din Fætter Georg var tilstede, men vi tænkte paa Dig og drak Din Skaal. Onsdagen derefter var vi hos Apothekeren¹ i Anledning

af Gyrites Forlovelse med Friis fra [?Emsbøll], som i de Dage var i Besög her, og om Fredagen vare de Forlovede, Apothekeren, [?] Bruun med den unge Læssö og Cathrine, (Fröken Læssö kunde ikke komme.) La Cour, Fru Wahl [] med 4 Sönnar og nogle flere hos os, ved hvilken Leilighed de fik en lille Dands, hvilket syntes at more dem alle. Det var med Vanskeligheder at Din Faster kunde arrangere dette Selskab, men det gik dog godt.____

Det glæder mig ret at Du har Familien Skredsvig som et Slags Hjem, thi altid at maatte være offentlige Steder bliver man snart

-4-

kjed af, og Skredsvigs Sans stemmer vel ogsaa med Dig i Kunstnerisk Henseende?

Dit Raad, for det tilfælde at Din Faster og vi alle skulde komme til Rom, da at undlade at trætte os med at besøge Samlingen, som man dog kun forstaar lidet af, men derimod at lægge os hen paa en Klippetop og slikke Solskin samt fylde Lungerne med den deilige friske Luft er vistnok godt og jeg skal ved given Leilighed have det i Erindring.

Hvorledes Nytarsmessen, hvortil Entreen kun kostede 3 lire mens man maatte spise for 4 lire, spændte af fortæller Du vel i et andet Brev. At Du faar tid til at skrive saa mange og omstændelige Breve, hvorover vi alle ere glade, beundrer jeg.—

Her er intet Nyt passeret uden at Du kan læse det i Bladene, derfor vil kun sluttelig bringe Dig hjertelig Tak fra Din Faster og Tante Anna for Dine kjælige Jule og Nytaars önsker, som de ligesom jeg herved gjengjelder. –
Din Kjærlige Onkel HC Aggersborg

P.s. Naar Du har anvendte de Penge, som jeg stillede til Din Disposition til en Gave, [?meddele] du mig vel hvad Du har valgt.

[Din Faster spiste til Middag Honsekjödssuppe og brunet Höne, som smagte Hende godt, hvilket er gode Tegn.]

¹ Niels Nørgaard Aggersborg (1825-1895.) Gift med Pauline Kirstine f. Seidelin.(1824-1914). Far til Hildegerd Margrethe, Inge Gyrithe, Anna Elisabeth, Christian og Johanne Marie.

Fædres oggdom. Bevar

København 7de januar 1883

Min Høje Jædelin!

Hjertelig Tak for Din kære sidste Brev, baade det
indholdsmæssige til Juleen og det kortere til Nystaar.
Jeg iler med at besvare disse Brev, isærlig for at
Du ikke skal langes for meget efter Brev fra Din Høje
Møder, thi hun er udslyttet, efter som hun siden
iforgaars ligger tilfængs. Hun havde netop be-
gyndt Brev til Dig, men hun var ikke var rask
og i længere Tid er hun havde smærket, da
Høje Møder jeg hende tilfængs idet hun fandt
at Høje Møder endte, som yderligere jeg par Jouljule
Møder, nu var Høje Møder, hvorfor hun
ligger med Onslag par Hals og Bryst. Heldig-
vis er hun fri for Hovedpine, som hun har
lidt af i lang Tid, hvorfor Høje Møder er betydelig
bedre. Saa snart hun kan vil hun fortælle Dem
Dit til og jeg haaber at det ikke vil vare længe
da Høje nu tager alvorlig fat, og hun plejer

at expedere sig hurtigt naar det er kommen til en
Krisis. —

Jeg ser af dit Brev at du har Maanen til et stort
Billede i Hovedet, og at du desuden mader paa
en Overeens, hvilket vel er den som du skriver
til Cathrine at Goldsmidt i Burenoogen
har givet. [?] Hvad det store Billede angaar
ja har jeg en Mistanke om at den af Rom
Porto, som du har tænkt dig i Midten af Mel,
lemgrunden derpaa er Porte i Mølle, efter som
du i Slutningen af Julebrevet saa smukt
beskriver Campagnens Stjinheder netop
indenfor denne Port.

Du er et lykkelig Menneske, at du kan bevare
i Gæt smukke Musikklange længe efter at du
har hørt dem, og gengive med Penslen Tonerne
i Luften og paa Bjergtoppen, saaledes som du
med Gæt har oplaget dem i Tanten. Naar jeg
derimod hører smukt Musik eller saa deilige
Lustklange, saa kan jeg vel gløde mig derover i
Gjæbet, men Indtrykket udflyder hurtigt,

dog misunde jeg Dig ikke, tværtimod glæder jeg
mig over Din Begærelse.

Beretningen i Litterens Brev om hvor behageligt
du betragtede Juleaften i Rom, gjorde mig meget.
Vi havde en fælle Juleaften hvor kun ^{for} ~~der~~ Gine,
Johansens og min Søster Georg var tilstede, men
vi kom alle paa Lig og drak den Paal.

Onsdagen derefter vare vi hos Apothekeren i Aulæ-
ring af Gyrittes Forlovelse med Niis for Lovell,
som i de Dag var i Berig her, og om Fredagen
vare de Forlovede, Apothekeren, Dotten Orona
med den unge Lærje og Catherine, (p. Dotten Lærje
kunde ikke komme.) La Cour, fru Wahl justdaagen
med 4 Sønner og nogle flere her os, ved hvilken
Festlighed de fik en lille Tands, hvilket syntes
at more dem alle. Det var med Vundselighed
at sin Fader kunde arrangere dette Selskab,
men det gik dog godt. —

Det glæder mig ret at Du har Familien
Skredsvis som et Læg Hjem, the altid at maatte
være paa Offentlige Steder bliver man snart

Skjed af, og Gledsvej sam stemmer vel ogsaa
 med dig i Kunstnerens Henseende?
 Dit Raad, for det tilfældet at din Datter og
 vi alle skulde komme til Rom, da at und-
 lade at træffe os med at besøge Samlingen,
 som man dog kun forstår lidt af, men
 derimod at lægge os hen paa en Klippetop
 og flække Solen samt fylde Hænderne
 med den deilige friske Luft ^{er vistnok godt} og jvfølgelig ved
 given Leilighed have det i Erindring.
 Hvorledes Nytaarscommenen, hvilket Enbrøn
 kun vilde blive, medens man mægtig spiser for
 400, spundt af fortæller du vel i et
 andet Brev. At du får Tid til at skrive
 saa mange og omstændelige Breve, hvorom
 vi alle er glade, kender jeg. -
 Her er intet Nyt påskrevet uden at du kan
 løse det i Bladene, derfor vil kun flakke
 bringe dig hjerteleg Tak fra din Fæder og Tant Anna
 for digre Møder, Jule og Nytaars ønsker, som de
 ligesom jeg herved gengjelder. - Din Vordige Onkel
 P.S. Naar du har anvendt de Penge som
 jeg skrev til din Dispensatør til en Tave meddel - Helt og ganske
 Der mig vil hvad du kan vælge.

(Hvad Faderen havde sagt til den Kongelige Høfdestatskammer og Kancelli. Han blev meget vredt, og det blev det en god Dag.)